

# W. A. MOZART

Konzert-Rondo in A

Concert Rondo in A major

KV 386

Für Klavier arrangiert von / Arranged for piano by  
Cipriani Potter

Herausgegeben von / Edited by  
Michael Töpel



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Prag  
BA 5768

# VORWORT

Die außergewöhnliche Geschichte von Mozarts handschriftlicher Partitur seines Konzert-Rondos in A KV 386 hat wesentlich mit zu der komplizierten Überlieferungsgeschichte dieses Werkes beigetragen. Nach heutigen Erkenntnissen<sup>1</sup> war die „Wien, 19. Oktober 1782“ datierte Partitur schon bei der Sichtung des Mozart-Nachlasses durch Georg Nikolaus Nissen, Constanze Mozarts zweitem Ehemann, unvollständig, worauf u. a. seine handschriftliche Bemerkung „Das Ende fehlt“ auf der ersten Seite des Autographs hinweist. Die ansonsten vollständige Handschrift erwarb der Offenbacher Verleger Johann Anton André 1799/1800 von Constanze Mozart. Sie befand sich einige Jahrzehnte in seinem Besitz, denn André führte sie noch im 1833 entstandenen handschriftlichen Verzeichnis seiner Mozart-Manuskripte auf. Was in den darauf folgenden Jahren mit dem Manuskript passierte, ist nicht völlig geklärt. Fest steht jedoch, dass der englische Komponist William Sterndale Bennett<sup>2</sup> das Autograph von André erworben hat, wie aus seinem dem ersten Blatt des Autographs beigegefügtem Zettel hervorgeht: „The first page of a Rondo (in score) in Mozart's own handwriting, recently published by Coventry & Hollier and purchased of André in Offenbach, near Frankfurt ...“ Wahrscheinlich hat Bennett das Manuskript während seines Deutschland-Aufenthaltes von Oktober 1836 bis Juli 1837 erworben und mit nach London genommen. Bereits im April 1837 wurde zwischen André und dem Londoner Verlags- haus Coventry & Hollier vertraglich die Überlassung der Rechte an mehreren Mozart-Werken (u. a. von KV 386) für England vereinbart.

Die Erstausgabe des Konzert-Rondos besorgte Bennetts ehemaliger Lehrer und Schwiegervater Cipriani Potter<sup>3</sup> im Rahmen seiner ehrgeizigen, aus insgesamt 74 Serieneinzelausgaben bestehenden Edition „Chefs D'Œuvre de Mozart, A New & Correct Edition of the Piano Forte Works (with & without acc.<sup>ts</sup>) of this Celebrated Composer“. KV 386 ist

wahrscheinlich 1837, spätestens jedoch im Januar 1838 als Nummer 14 dieser Mozart-Ausgabe erschienen. Potter hat das von Mozart für konzertierendes Klavier und Orchester<sup>4</sup> komponierte Werk für Klavier solo arrangiert und als „Rondo (Posthumous.)“ herausgebracht, wobei er die Vorlage für seine Transkription hervorhob: „Arranged from the Original Score in the Authors own hand writing.“ In seiner ursprünglichen Gestalt blieb KV 386 seinerzeit unveröffentlicht. Da Mozarts originaler Schluss fehlte, fügte Potter eine eigene Ergänzung hinzu. Unverständlicherweise hatte Bennett später das in seinem Besitz befindliche Autograph in Einzelteile zerschnitten und eine Reihe von Blättern oder sogar Teile von Blättern weitergegeben. Sie sind heute zum Teil verschollen. Potter lag noch das bis auf den Schluss vollständige Manuskript vor. Seine Transkription dokumentiert lückenlos den Verlauf von Mozarts Konzert-Rondo bis T. 224.

Es ist geradezu eine Sensation, dass ausgerechnet der seinerzeit fehlende und Potter nicht zugängliche Schluss von Mozarts Handschrift wiederentdeckt werden konnte. In den 1980-er Jahren hatte ihn der Mozart-Forscher Alan Tyson in einem in der British Library London verwahrten Sammelband mit Süßmayr-Werken aufgefunden. Legt man die Taktzählung von Potters Klaviertranskription für einen Vergleich mit den durch das lückenhafte Autograph überlieferten Abschnitten zugrunde, so zeigt sich, dass ausschließlich durch Potter die Takte 79–100, 105–110 (Anfang), 116–118 (Anfang), 133–135 und 172–224 überliefert sind. Potters Erstausgabe wächst daher ein ganz besonderer Wert innerhalb der Überlieferungsgeschichte dieses Werkes zu. Es ist das Ziel der vorliegenden Edition, dieses bedeutende Dokument in Form einer kritisch-praktischen Ausgabe verfügbar zu machen. Potters Edition bildet daher die Leitquelle für diese Ausgabe, zudem wird Mozarts Handschrift grundsätzlich vergleichend herangezogen. Potters freie Ergänzung (T. 225ff.) des Schlussabschnittes erscheint im Hauptteil. Für Aufführungen, die sich an Mozarts originalem Schluss (T. 225–269) orientieren, hat der Herausgeber im Anhang (S. 15ff.) eine Klaviertranskription in Potters Art hinzugefügt. In T. 243 sieht Mozart eine Kadenz vor, die von ihm allerdings nicht überliefert ist. Die vom Herausgeber ergänzte Kadenz versteht sich als Aufführungsvorschlag; sie schlägt wiederum die Brücke zu Potter, da sie auch motivisches Material aus dessen Schluss paraphrasiert.

Über die Einzelheiten der vorliegenden Edition unterrichtet ausführlich der Kritische Bericht (s. S. 18).

Michael Töpel

1 Die folgenden Ausführungen zur handschriftlichen Überlieferung orientieren sich an dem von Wolfgang Rehm vorgelegten Kritischen Bericht zu NMA V/15/8, Kassel 1998.

2 William Sterndale Bennett (1816–1875), englischer Komponist und Pianist, war bereits mit acht Jahren Chorknabe am King's College in Cambridge. Zwei Jahre später schickte man ihn an die Royal Academy of Music in London, wo er u. a. bei Cipriani Potter studierte. Sein Klavierkonzert in d op. 1 erregte die Aufmerksamkeit Mendelssohns, der ihn 1836 nach Leipzig einlud. Als Zeichen seiner Freundschaft widmete ihm Schumann seine „Symphonischen Etüden“ op. 13. 1856 wurde er Professor für Musik in Cambridge und zehn Jahre später Direktor der Royal Academy of Music.

3 Cipriani Potter (1792–1871), englischer Komponist und Pianist, Schüler u. a. von Th. Attwood in London, anschließend bewarb er sich vergeblich als Schüler bei Beethoven. Er setzte sich jedoch für ihn ein, so dass Potter seine Kompositionsstudien bei Mozarts Freund E. A. Förster in Wien fortsetzte. Auch als Pianist trat er hervor, so spielte er erstmals Beethovens Klavierkonzerte in C, c und G in England. 1822 wurde er Professor für Klavier an der Royal Academy of Music in London, der er von 1832 bis 1859 als Direktor vorstand.

4 Orchesterbesetzung: 2 Oboen, 2 Hörner und Streicher.

# PREFACE

The remarkable history of Mozart's handwritten score to his Concert Rondo in A major, K. 386, has played a large part in the complex transmission of its text. As far as we know today,<sup>1</sup> the autograph, dated "Vienna, 19 October 1782", was already incomplete by the time Mozart's posthumous estate was catalogued by Constanze Mozart's second husband, Georg Nikolaus Nissen, as is evident in the note he added to the first page of the manuscript: "conclusion missing" ("Das Ende fehlt"). Constanze then sold the otherwise complete score to the publisher Johann Anton André of Offenbach in 1779–1800. It remained in his possession for several decades, for it is listed in a handwritten catalogue of André's Mozart manuscripts as late as 1833. What happened to the score in the years that followed is not entirely clear. It is certain, however, that the English composer William Sterndale Bennett<sup>2</sup> purchased the autograph from André, as we can see from a slip of paper added to page 1 of the score: "The first page of a Rondo (in score) in Mozart's own handwriting, recently published by Coventry & Hollier and purchased of André in Offenbach, near Frankfurt ..." Bennett probably bought the manuscript during his stay in Germany from October 1836 to July 1837 and took it back with him to London. As early as April 1837, André and the London publishing house of Coventry & Hollier entered a contractual agreement concerning the assignment of English publication rights for several of Mozart's works, including K. 386.

The first edition of the Concert Rondo was prepared by Bennett's father-in-law and former teacher, Cipriani Potter,<sup>3</sup> as part of his ambitious 74-part series *Chefs D'Œuvre de Mozart, A New & Correct Edition of the Piano Forte Works (with & without acc.<sup>ts</sup>) of this Celebrated Composer*. K. 386 was published as fascicle no. 14 in this series, probably in 1837, but certainly no later than January 1838. Potter produced a piano reduction of the work, originally conceived for piano

and orchestra,<sup>4</sup> and issued it as *Rondo (Posthumous)*. He specifically drew attention to the source he used for his transcription: "Arranged from the Original Score in the Authors [*sic*] own hand writing". At that time K. 386 had not appeared in print in its original form. In the absence of Mozart's ending, Potter inserted another of his own devising. In later years, Bennett incomprehensibly cut up the autograph score in his possession and gave away a number of its leaves, or even parts of leaves. Some of them are lost today. Potter, however, still had access to the complete manuscript (minus Mozart's original ending). His transcription replicates the musical progress of Mozart's Concert Rondo up to bar 224 without a gap.

Then, in a veritable scholarly sensation, the ending of Mozart's autograph – precisely the section missing from his posthumous papers and unavailable to Potter – happened to resurface. It was rediscovered in the 1980s by the Mozart scholar Alan Tyson in a miscellany of Süßmayr compositions preserved in the British Library, London. Comparing the sections in the fragmentary autograph with Potter's transcription (and using Potter's measure numbers), we find that the Potter version is the only source to hand down mm. 79–100, 105–10 (beginning), 116–8 (beginning), 113–35, and 172–224. Accordingly, Potter's first edition occupies a quite special place in the textual transmission of this work. The goal of our publication is to make this significant document available in a scholarly performance edition. Potter's transcription has served as our principal source, though we have also consulted Mozart's manuscript throughout for purposes of comparison. Potter's freely composed final section (mm. 225ff.) appears in the main body of our volume. Players who wish to use Mozart's original ending (from m. 225 to m. 269) are invited to consult pp. 11ff. of the appendix, where the editor has supplied a piano transcription in Potter's style. In m. 243, Mozart envisioned a cadenza for which, however, nothing survives in his hand. The cadenza added by the editor is merely intended as a suggestion. It, too, ties in with Potter, being a paraphrase of motivic material from his ending.

Detailed information on our edition can be found in the critical report (see p. 19).

Michael Töpel

(Translation by J. Bradford Robinson)

1 The following information on the work's manuscript tradition is based on Wolfgang Rehm's critical report for NMA V/15/8 (Kassel, 1998).

2 William Sterndale Bennett (1816–1875), English composer and pianist, became a choirboy at King's College in Cambridge at the early age of eight. Two years later he was sent to the Royal Academy of Music in London, where one of his teachers was Cipriani Potter. His Piano Concerto in D minor, op. 1, attracted the attention of Mendelssohn, who invited him to Leipzig in 1836. Schumann dedicated his *Symphonic Etudes*, op. 13, to Bennett as a token of his friendship. In 1856 Bennett was appointed professor of music in Cambridge, and ten years later director of the Royal Academy of Music.

3 Cipriani Potter (1792–1871), English composer and pianist, pupil of Thomas Attwood in London. Later Potter applied unsuccessfully for lessons from Beethoven, who exerted himself on the young man's behalf so that Potter could study composition with Mozart's friend E. A. Förster in Vienna. Potter was also a noteworthy pianist who gave the first English performances of Beethoven's Piano Concertos in C major, C minor, and G major. In 1822 he became professor of piano at the Royal Academy of Music in London, where he served as director from 1832 to 1859.

4 Scored for two oboes, two horns, and strings.